

visione della spesa della Regione per l'esercizio finanziario medesimo.

### Art. 3

Il Consiglio regionale assegna annualmente a ciascuna Provincia un fondo di uguale ammontare per il finanziamento delle spese straordinarie dei Corpi dei vigili del fuoco volontari. Tale fondo viene erogato dalle Giunte provinciali, su proposta della rispettiva Unione provinciale e sentita la Sezione provinciale del consiglio di amministrazione della Cassa regionale antincendi.

### Art. 4

Per l'attuazione del precedente articolo è autorizzata, a carico dell'esercizio finanziario 1963, la spesa di Lire 55 milioni.

Alla copertura del relativo onere si provvede mediante prelevamento di pari importo dal fondo speciale iscritto al capitolo n. 54 dello stato di previsione della spesa della Regione per l'esercizio finanziario medesimo.

### Art. 5

Il testo della lett. c) dell'art. 33 della legge regionale 20 agosto 1954, n. 24, è soppresso.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 21 gennaio 1963

*Il Presidente della Giunta regionale*  
DALVIT

Visto:

*Il Commissario del Governo nella Regione*  
BIANCHI

LEGGE REGIONALE 21 gennaio 1963, n. 3

Concessione di una sovvenzione a favore del Comitato tridentino per le celebrazioni del IV centenario del Concilio di Trento.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE,

promulga

la seguente legge:

### Art. 1

E' autorizzata a carico dell'esercizio 1962 la concessione di una sovvenzione di Lire 50.000.000

gion für das gleiche Finanzjahr eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

### Art. 3

Der Regionalrat weist jährlich jeder Provinz einen gleich hohen Betrag für die Finanzierung der außerordentlichen Ausgaben der freiwilligen Feuerwehren zu. Dieser Betrag wird von den Landesauschüssen auf Vorschlag des entsprechenden Landesverbandes und nach Anhörung der Landesabteilung des Verwaltungsrates der regionalen Feuerwehrekasse ausbezahlt.

### Art. 4

Zur Durchführung des vorhergehenden Artikels wird zu Lasten des Finanzjahres 1963 zur Ausgabe von 55 Millionen Lire ermächtigt.

Die entsprechende Belastung wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages von dem im Kap. 54 des Voranschlages der Ausgaben der Region für das gleiche Finanzjahr eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

### Art. 5

Der Wortlaut des Buchst. c) des Art. 33 des Regionalgesetzes vom 20. August 1954, Nr. 24 wird gestrichen.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 21. Januar 1963

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
DALVIT

Gesehen:

*Der Regierungskommissär in der Region*  
BIANCHI

REGIONALGESETZ vom 21. Januar 1963, Nr. 3

Gewährung eines Beitrages zu Gunsten des Trentiner Komitees für die Veranstaltungen der Vierhundertjahrfeier des Konzils von Trient.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

### Art. 1

Für die Durchführung der Veranstaltungen und Vorhaben, die vom Trentiner Komitee für die

a favore del Comitato tridentino per le celebrazioni del IV centenario del Concilio di Trento, per l'attuazione delle manifestazioni ed iniziative che saranno promosse dal Comitato stesso a celebrazione dello storico avvenimento.

#### Art. 2

All'onere di cui al precedente articolo si provvederà con parte delle maggiori attività finanziarie risultanti dalla legge regionale 31 agosto 1962, numero 16, concernente il primo provvedimento di variazione al bilancio di previsione della Regione per l'esercizio 1962.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 21 gennaio 1963

*Il Presidente della Giunta regionale*  
DALVIT

Visto:

*Il Commissario del Governo nella Regione*  
BIANCHI

LEGGE REGIONALE 21 gennaio 1963, n. 4

**Concessione di un contributo straordinario al Comune di Trento per la costruzione di edifici destinati all'assistenza.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

#### Art. 1

E' autorizzata a carico dell'esercizio 1962 la concessione al Comune di Trento di un contributo straordinario di Lire 20 milioni per la costruzione di due casette del Villaggio del Fanciullo « Nostra Signora d'Europa » di Trento.

#### Art. 2

Per la liquidazione del contributo di cui al precedente articolo, si osserveranno le norme dell'art. 7 della legge regionale 30 maggio 1951, n. 3.

Veranstaltungen der Vierhundertjahrfeier des Konzils von Trient zur Feier dieses geschichtlichen Ereignisses in die Wege geleitet werden, wird zu Lasten des Finanzjahres 1962 zur Gewährung eines Beitrages von 50 Millionen Lire an das genannte Komitee ermächtigt.

#### Art. 2

Die Belastung nach dem vorhergehenden Artikel wird mit einem Teil der Mehreinnahmen gedeckt, die sich aus dem Regionalgesetz vom 31. August 1962, Nr. 16 betreffend die erste Abänderungsverfügung zum Haushaltsvoranschlag der Region für das Finanzjahr 1962 ergeben.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 21. Januar 1963

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
DALVIT

Gesehen:

*Der Regierungskommissär in der Region*  
BIANCHI

REGIONALGESETZ vom 21. Januar 1963, Nr. 4

**Gewährung eines außerordentlichen Beitrages an die Gemeinde Trient zur Errichtung von Gebäuden, die für die Fürsorge bestimmt sind.**

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

#### Art. 1

Zu Lasten des Finanzjahres 1962 wird zur Gewährung eines außerordentlichen Beitrages von 20 Millionen Lire an die Gemeinde Trient für die Errichtung von zwei Häusern des Kinderdorfes « Unsere Frau von Europa » von Trient ermächtigt.

#### Art. 2

Für die Liquidierung des Beitrages nach dem vorhergehenden Artikel werden die Bestimmungen des Art. 7 des Regionalgesetzes vom 30. Mai 1951, Nr. 3 befolgt.

## Art. 3

All'onere di Lire 20 milioni derivante dalla presente legge si fa fronte con parte delle maggiori attività finanziarie risultanti dalla legge regionale 31 agosto 1962, n. 16, concernente il primo provvedimento di variazione al bilancio di previsione della Regione per l'esercizio 1962.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 21 gennaio 1963

*Il Presidente della Giunta regionale*  
DALVIT

Visto:

*Il Commissario del Governo nella Regione*  
BIANCHI

LEGGE REGIONALE 21 gennaio 1963, n. 5

Concessione al Comune di Castello Tesino di un contributo straordinario per la costruzione di un osservatorio geomagnetico per gli studi dell'Istituto Nazionale di geofisica.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

## Art. 1

E' autorizzata a carico dell'esercizio 1962 la concessione, al Comune di Castello Tesino, di un contributo straordinario di Lire 3.500.000 per la costruzione in località Celado di un osservatorio geomagnetico da destinare agli studi dell'Istituto Nazionale di geofisica.

Per la liquidazione del contributo si osserveranno le norme di cui all'art. 7 della legge regionale 30 maggio 1951, n. 3.

## Art. 2

All'onere di cui al precedente articolo si fa fronte con parte delle maggiori attività finanziarie risultanti dalla legge regionale 31 agosto 1962, numero 16, concernente il primo provvedimento di

## Art. 3

Die aus diesem Gesetz erwachsende Belastung von 20 Millionen Lire wird mit einem Teile der Mehreinnahmen gedeckt, die sich aus dem Regionalgesetz vom 31. August 1962, Nr. 16 betreffend die erste Abänderungsverfügung zum Haushaltsvoranschlag der Region für das Finanzjahr 1962 ergeben.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 21. Januar 1963

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
DALVIT

Gesehen:

*Der Regierungskommissär in der Region*  
BIANCHI

REGIONALGESETZ vom 21. Januar 1963, Nr. 5

Gewährung eines außerordentlichen Beitrages an die Gemeinde Castello Tesino zur Errichtung einer erdmagnetischen Beobachtungsstation für die Forschungen des gesamtstaatlichen Institutes für Geophysik.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

## Art. 1

Zu Lasten des Finanzjahres 1962 wird zur Gewährung eines außerordentlichen Beitrages von 3.500.000 Lire an die Gemeinde Castello Tesino zur Errichtung einer erdmagnetischen Beobachtungsstation im Gebiete von Celado ermächtigt, die für die Forschungen des gesamtstaatlichen Institutes für Geophysik bestimmt ist.

Für die Auszahlung des Beitrages werden die Bestimmungen nach Art. 7 des Regionalgesetzes vom 30. Mai 1951, Nr. 3 befolgt.

## Art. 2

Die Belastung nach dem vorhergehenden Artikel wird mit einem Teil der Mehreinnahmen gedeckt, die sich aus dem Regionalgesetz vom 31. August 1962, Nr. 16 betreffend die erste Abänderungs-

variazione al bilancio di previsione della Regione per l'esercizio 1962.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 21 gennaio 1963

*Il Presidente della Giunta regionale*  
DALVIT

Visto:

*Il Commissario del Governo nella Regione*  
BIANCHI

LEGGE REGIONALE 21 gennaio 1963, n. 6

Sottoscrizione di una quota di Lire 2.500.000 per la erezione, a cura dell'Università di Padova, di un nuovo Collegio universitario a celebrazione del centenario dell'Unità d'Italia.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

L'Amministrazione regionale è autorizzata a sottoscrivere una quota di Lire 2.500.000 per l'erezione, a cura dell'Università di Padova, di un nuovo Collegio universitario a celebrazione del Centenario dell'Unità d'Italia.

La liquidazione dell'importo di Lire 2.500.000 è subordinata alla stipulazione di apposita convenzione tra la Amministrazione regionale e l'Università di Padova allo scopo di riservare ad uno studente della Regione Trentino - Alto Adige un posto nell'erigendo Collegio universitario.

Art. 2

All'onere di Lire 2.500.000 di cui al precedente articolo si fa fronte con parte delle maggiori attività finanziarie risultanti dalla legge regionale 31 agosto 1962, n. 16, concernente il primo provvedimento di variazione al bilancio di previsione della Regione per l'esercizio 1962.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque

verfügung zum Haushaltsvoranschlag der Region für das Finanzjahr 1962 ergeben.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 21. Januar 1963

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
DALVIT

Gesehen:

*Der Regierungskommissär in der Region*  
BIANCHI

REGIONALGESETZ vom 21. Januar 1963, Nr. 6

Zeichnung eines Anteiles von 2.500.000 Lire für die Errichtung eines neuen Hochschülerheimes durch die Universität Padua zur Jahrhundertfeier der Einheit Italiens.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Die Regionalverwaltung ist ermächtigt, einen Anteil von 2.500.000 Lire für die Errichtung eines neuen Hochschülerheimes durch die Universität Padua zur Jahrhundertfeier der Einheit Italiens zu zeichnen.

Die Liquidierung des Betrages von 2.500.000 Lire ist dem Abschluß einer eigenen Vereinbarung zwischen der Regionalverwaltung und der Universität Padua unterworfen, um einem Studenten der Region Trentino - Tiroler Etschland einen Platz im neu zu errichtenden Hochschülerheim vorzubehalten.

Art. 2

Die Ausgabe von 2.500.000 Lire nach dem vorhergehenden Artikel wird mit einem Teil der Mehreinnahmen gedeckt, die sich aus dem Regionalgesetz vom 31. August 1962, Nr. 16 betreffend die erste Abänderungsverfügung zum Haushaltsvoranschlag der Region für das Finanzjahr 1962 ergeben.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet

tino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 16 agosto 1963

*Il Presidente della Giunta regionale*  
DALVIT

Visto:

*Il Commissario del Governo nella Regione*  
BIANCHI

LEGGE REGIONALE 16 agosto 1963, n. 24

**Partecipazione della Regione alla società per azioni Idrovia Ticino - Mincio.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

*Articolo unico*

E' autorizzata, a carico dell'esercizio 1963, la spesa di Lire 1.500.000 per la partecipazione della Regione alla società per azioni « Idrovia Ticino - Mincio » con sede in Brescia.

All'onere derivante dalla presente legge si provvede mediante prelevamento di pari importo dal fondo iscritto al capitolo n. 54 dello stato di previsione della spesa della Regione per l'esercizio medesimo.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 16 agosto 1963

*Il Presidente della Giunta regionale*  
DALVIT

Visto:

*Il Commissario del Governo nella Regione*  
BIANCHI

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 6 giugno 1963, n. 77

**Proroga della Commissione regionale antinfortunistica per il periodo 1° maggio - 31 dicembre 1963.**

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE  
DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

Visto il D.P.G.R. n. 258/A del 4 marzo 1963, registrato alla Corte dei conti il 18 aprile 1963,

veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 16. August 1963

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
DALVIT

Gesehen:

*Der Regierungskommissär in der Region*  
BIANCHI

REGIONALGESETZ vom 16. August 1963, Nr. 24

**Beteiligung der Region an der Aktiengesellschaft Wasserweg Ticino - Mincio.**

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

*Einziges Artikel*

Zu Lasten des Finanzjahres 1963 wird zur Ausgabe von 1.500.000 Lire für die Beteiligung der Region an der Aktiengesellschaft « Wasserweg Ticino - Mincio » mit dem Sitz in Brescia ermächtigt.

Die aus diesem Gesetz erwachsende Belastung wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages von dem im Kap. 54 des Voranschlages der Ausgaben der Region für das genannte Finanzjahr eingetragenen Betrag gedeckt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 16. August 1963

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
DALVIT

Gesehen:

*Der Regierungskommissär in der Region*  
BIANCHI

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 6. Juni 1963, Nr. 77

**Verlängerung der Amtszeit der Regionalkommission für Unfallverhütung für den Zeitraum vom 1. Mai bis 31. Dezember 1963.**

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSCHUSSES  
TRENTINO - TIROLER ETSCHLAND

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 4. März 1963,